

RU

Маркеры невербального кода как компоненты дискурсивного информативного кода (на материале газеты “The New York Times”)

Огнева Е. А., Трофимова Н. А.

Аннотация. Цель исследования заключается в выявлении тенденций гендерной обусловленности функционирования и частотности употребления маркеров невербального кода как речевых номинаций информации, получаемой при невербальной коммуникации и отражаемой в информативном коде публицистического дискурса. Научная новизна исследования определяется тем, что 1) впервые предложен подход к интерпретации архитектоники публицистического дискурса как к формату, в состав которого входит дискурсивный информативный код, представляющий собой единство лексико-грамматических и синтаксических конструкций, отражающих объекты, субъекты и процессы реального мира; 2) выявлена гендерная обусловленность функционирования и частотности маркеров невербального кода в публицистическом дискурсе; 3) охарактеризовано явление контекстуального сопряжения различных маркеров невербального кода. В результате доказано, что частотность и способ функционирования маркеров невербального кода в публицистическом дискурсе гендерно обусловлены и гендерно предопределены. Разработка и внедрение нового подхода к интерпретации публицистического дискурса как к исследовательскому конструкту, в состав которого входит дискурсивный информативный код, дополнили теоретико-методологическую базу современной дискурсологии.

EN

Nonverbal Code Markers as Components of the Discursive Informative Code (by the Material of “The New York Times” Newspaper)

Ogneva E. A., Trofimova N. A.

Abstract. The aim of the study is to identify trends in the gender specificity of the functioning and frequency of nonverbal code markers as speech nominations of information received during nonverbal communication and reflected in the informative code of journalistic discourse. Scientific novelty of the study is accounted for by the fact that 1) it is the first time that an approach to the interpretation of the architectonics of journalistic discourse as a format that includes the discursive informative code, which is a unity of lexicogrammatical and syntactic constructions reflecting objects, subjects and processes of the real world, has been proposed; 2) the gender specificity of the functioning and frequency of nonverbal code markers in journalistic discourse has been identified; 3) the phenomenon of contextual interlinking of various nonverbal code markers has been characterised. As a result, it has been proved that the frequency and mode of functioning of nonverbal code markers in journalistic discourse are gender-specific and gender-predetermined. The development and implementation of a new approach to the interpretation of journalistic discourse as a research construct that includes the discursive informative code have contributed to the theoretical and methodological background of modern discourse studies.

Введение

Актуальность исследования обусловлена: 1) востребованностью современной дискурсологии в новых подходах к интерпретации архитектоники публицистического дискурса; 2) назревшей необходимостью исследования специфики употребления маркеров невербального кода в публицистическом дискурсе как одном из типов институционального дискурса; 3) значимостью интерпретации функционирования маркеров невербального кода в англоязычном публицистическом дискурсе; 4) необходимостью выявления гендерно обусловленной частотности применения маркеров невербального кода как компонентов дискурсивного информативного кода.

Современные исследования в области дискурсологии обеспечены обширным теоретико-методологическим базисом, созданным отечественными и зарубежными дискурсологами (Кушнерук, 2018). Тем не менее по-прежнему остается ряд «белых пятен» в лингвистике дискурса, в частности в интерпретативном сегменте кодирования и декодирования гендерной составляющей дискурса как «объекта декодирования содержащейся в нем информации» (Федотова, 2021, с. 28). В свете этого принципы, по которым кодируется гендерная составляющая, представляют собой «основные векторы развития современного дискурса как продукта и продуцента текущих социокультурных трансформаций» (Карасик, Слышкин, 2021, с. 16).

Дискурсивный информативный код как совокупная проекция различных социокультурных трансформаций представляет собой единство лексико-грамматических и синтаксических конструкций, отражающих объекты, субъекты и процессы реального мира, воплощаемые в «осознаваемые ментальные образования» (Кушнерук, 2017, с. 270).

Введенное нами понятие «дискурсивный информативный код» позволяет рассмотреть его динамику развития и функционирования, которые профессионально обусловлены. Под профессиональным дискурсом понимают «вербально опосредованную коммуникацию как процесс контролируемого взаимодействия субъектов профессиональной деятельности» (Голованова, 2013, с. 32). Многочисленные проводимые исследования архитекторики профессионального дискурса приводят к выводу о том, что «анализ профессионального дискурса и составляющих его единиц относится к числу перспективных направлений лингвистики» (Голованова, 2017, с. 112).

Было установлено, что комплексные исследования профессионального дискурса позволяют выявить «доминантные принципы значений конструкций в дискурсе» (Boldyrev, 2019, p. 85-104), в частности в публицистическом дискурсе. Рассмотрение доминантных принципов дискурса в этом случае зиждется на том факте, что процесс их интерпретации выходит «за рамки информации, которая представлена в языковой форме» (Кушнерук, 2018, с. 116), что способствует созданию многовекторной интерпретативной дискурсивной модели.

Материалом исследования послужили статьи Марка Лэндлера и Сары Лайл, двух высокочастотно публикующихся журналистов, представленные в газете “The New York Times” в разделе “World” за период с 2005 г. по 2017 г.: 1) Lyall S. Labour’s Latest Slogan isn’t Queen’s English. 2005. URL: <https://www.nytimes.com/2005/02/15/world/europe/labours-latest-sloganisnt-queens-english.html>; 2) Landler M. At World Cup, Little Left to Chance. 2006. URL: <https://www.nytimes.com/2006/05/22/world/europe/22iht-journal.html>; 3) Lyall S. For Princess Diana, a Legacy That Lives Ever After. 2007. URL: <https://www.nytimes.com/2007/08/29/world/europe/29iht-diana.4.7305903.html>; 4) Landler M. African Leaders Sit down with American Investors. 2014. URL: <https://www.nytimes.com/2014/08/06/world/africa/african-leaders-sit-down-with-american-investors.html>; 5) Lyall S. Magna Carta, Still Posing a Challenge at 800. 2015. URL: <https://www.nytimes.com/2015/06/15/world/europe/magna-carta-still-posing-a-challenge-at-800.html>; 6) Landler M. ‘Brexit’ and Russia Loom over Obama’s Final NATO Summit Meeting. 2016. URL: <https://www.nytimes.com/2016/07/08/world/europe/obama-nato.html>; 7) Landler M. President Trump Inside and Outside the Lines at the U.N. 2017. URL: <https://www.nytimes.com/2017/09/21/world/president-trump-inside-and-outside-the-lines-at-the-un.html>; 8) Lyall S. Prince Harry Casts Aside Ghosts of Royal Marriages Past. 2017. URL: <https://www.nytimes.com/2017/11/27/world/europe/prince-harry-meghan-markle-engagement-royal.html>.

Для построения интерпретативной таксономической модели гендерной составляющей публицистического дискурса Марка Лэндлера и Сары Лайл применяются следующие методы: метод дискурсивного анализа, определяющий основные параметры построения публицистического дискурса; метод интерпретативного анализа, поясняющий специфику гендерно обусловленных компонентов структуры публицистического дискурса, метод количественного анализа, выявляющий частотность и тенденции применения маркеров невербального кода как компонентов гендерной составляющей публицистического дискурса газеты “The New York Times”.

Теоретической базой исследования послужили научные труды Н. Ф. Алефиренко, М. Б. Нуртазина, К. К. Стебуновой, А. Гиголаевой, Я. И. Киреевой, А. А. Куценко, Е. Г. Озеровой, О. В. Дехнич (Алефиренко, Нуртазина, Стебунова, 2021; Alefirenko, Chumak-Zhun, Ozerova et al., 2015; Alefirenko, Gigolayeva, Dekhnich et al., 2019), Н. Н. Болдырева (Boldyrev, 2019; 2020), Е. И. Головановой (2013; 2017), В. И. Карасика, Г. Г. Слышкина (2021; Карасик, 2022a; 2022b), С. Л. Кушнерук (2017; 2018), О. С. Федотовой (2021). Кроме того, в исследовании применены научные разработки А. П. Седых, Л. М. Бузиновой, М. И. Шевченко (Седых, Бузинова, 2018; Седых, Шевченко, 2015), Е. И. Бузиной (2019), И. А. Даниленко (2016).

Практическая значимость исследования определяется разработкой подхода к моделированию и интерпретации функционирования маркеров невербального кода как гендерной составляющей дискурсивного публицистического информативного кода; получением научных результатов, которые будут востребованы в лекционных курсах по дискурсологии, лингвистической персонологии, теории текста, а также на семинарских занятиях по моделированию дискурса, на практических занятиях по английскому языку.

Основная часть

Исследование архитекторики публицистического дискурса газеты “The New York Times” основано на аксиоматичности того, что «персональный вектор использования языка характеризует статусные, ролевые и индивидуальные признаки» (Карасик, 2022a, с. 62). Специфика реализации перечисленных признаков в архитектонике дискурса журналистов проявляется в соответствии с канонами профессионального дискурса и с принципами «учения о дискурсе» (Алефиренко, Нуртазина, Стебунова, 2021, с. 313). Эти принципы перекликаются с принципами лингвистической персонологии, под которой понимается «активно развивающаяся область

языкознания, которая концентрирует свои усилия на комплексном изучении человека в языке, его гендерных, профессиональных, ментально-психологических языковых особенностях» (Седых, Бузинова, 2018, с. 152).

Из перечисленных языковых особенностей в статье детально рассматривается гендерная составляющая публицистического дискурса, представленная маркерами невербального кода коммуникации, интерпретируемыми в качестве одного из типов компонентов дискурсивного информативного кода. Под маркерами невербального кода понимаются речевые номинации компонентов невербальной коммуникации. К маркерам невербального кода коммуникации относятся кинемы, такемы, проксеми, хронемы, сенсеми как исследовательские конструкты. Под кинемами понимаются маркеры невербального кода, номинирующие жесты и мимику. Под такемами – маркеры невербального кода, номинирующие касательные жесты. Под проксемами – маркеры невербального кода, номинирующие компоненты описываемого пространства. Под хронемами – маркеры невербального кода, номинирующие время. Под сенсемами – маркеры невербального кода, номинирующие информацию от пяти органов чувств.

Интерпретация маркеров невербального кода как компонентов дискурсивного информативного кода представляет собой один из «типов лингвистической интерпретации» (Boldyrev, 2020, p. 1), которая «специфически проявляется в разных типах дискурса» (Карасик, 2022b, с. 564) и способствует созданию «количественных и качественных параметров статичных и динамичных структур» (Ogneva, Danilenko, Kireeva et al., 2015, p. 1103) при условии, что «текст и дискурс сопряжены» (Alefirenko, Chumak-Zhun, Ozerova et al., 2015, p. 158).

Определение гендерно обусловленной частотности применения маркеров невербального кода в архитектонике публицистического дискурса газеты “The New York Times”, в статьях журналиста Марка Лэндлера и журналистки Сары Лайл, систематически публиковавших с 2005 г. по настоящее время статьи в разделе “World”, показало следующие тенденции: 1) высокую частотность проксем в статьях Марка Лэндлера; 2) высокую частотность хронем в статьях Сары Лайл; 3) превалирование количества сенсем в статьях Сары Лайл над количеством сенсем в статьях Марка Лэндлера; 4) низкую частотность кинем в статьях Марка Лэндлера и Сары Лайл; 5) единичность употребления такем. Выявленные тенденции частотности употребления маркеров невербального кода гендерно обусловлены.

При рассмотрении четырех статей Марка Лэндлера, опубликованных в разные годы, выявлены маркеры невербального кода при описании речей «представителей политической элиты» (Седых, Шевченко, 2015, с. 27). Были определены общие тенденции функционирования маркеров невербального кода: высокая частотность проксем, средняя частотность хронем, низкая частотность сенсем и кинем, что коррелирует с ранее полученными данными при нашем изучении статей других авторов-журналистов.

Высокая частотность проксем. В статье “African Leaders Sit down with American Investors” / «Африканские лидеры садятся с американскими инвесторами» Марк Лэндлер детально характеризует пространство посредством высокой частотности проксем. Например, в контексте “None of the African leaders will get one-on-one meetings with Mr. Obama, but the White House arranged for Vice President Joseph R. Biden Jr. to meet with the leaders of South Africa and Nigeria” (Landler, 2014). / «Ни у одного из африканских лидеров не будет встреч один на один с г-ном Обамой, однако Белый дом организовал встречу вице-президента Джозефа Р. Байдена-младшего с лидерами Южной Африки и Нигерии» (здесь и далее перевод выполнен авторами статьи. – Е. О., Н. Т.) выявлено пять проксем: топонимы *African, South Africa, Nigeria*, лингвокультурема *the White House* и проксема *one-on-one meetings*. Все пять проксем сопряжены с антропонимами *Mr. Obama* и *Joseph R. Biden Jr.*

Среднечастотные хронемы. В статье “«Brexit» and Russia Loom over Obama’s Final NATO Summit Meeting” / «Brexit и Россия довлеют над итоговой встречей Обамы на высшем уровне в НАТО» Марк Лэндлер употребляет хронемы для характеристики времени и ситуации. Например: “Mr. Obama will be able to deliver a briefing, having spoken with Mr. Putin the day before he left Washington” (Landler, 2016). / «Господин Обама сможет провести брифинг, поговорив с господином Путиным за день до его отъезда из Вашингтона». Хронема *the day before* сопряжена с политическим лексическим таймером *a briefing*. Под лексическими таймерами понимаются «темпоральные маркеры, в семантике которых наряду с непосредственным значением имеется дополнительное темпоральное значение» (Бузина, 2019, с. 75). Хронема *the day before* сопряжена и с проксемой-топонимом *Washington*.

Низкочастотные сенсеми. В статье “At World Cup, Little Left to Chance” / «На чемпионате мира мало что остается на волю случая» Марк Лэндлер применяет сенсеми, но низкочастотно. Например, в контексте “Britain plans to send more than 40 police officers, known as «spotters,» to watch its crowds in Germany” (Landler, 2006). / «Великобритания планирует отправить более 40 полицейских, известных как “корректировщики”, для наблюдения за толпой в Германии» выявлена зрительная сенсема *to watch* «как маркер невербального кода коммуникации» (Даниленко, 2016, с. 205), передающая планы британцев.

Низкочастотные кинемы. В статье “President Trump Inside and Outside the Lines at the U.N.” / «Президент Трамп в ООН и за его рамками» Марк Лэндлер употребил несколько кинем. Так, в контексте “The president was dutifully extolling the continent’s investment potential when he suddenly looked up from his notes, spread his arms and smiled” (Landler, 2017). / «Президент со всей ответственностью хвалил инвестиционный потенциал континента, но вдруг оторвался от своих записей, развел руками и улыбнулся» кинема *looked up from his notes, spread his arms* и кинема *smiled* сопряжены с хронемой *suddenly*, что говорит о неожиданности проявленного жеста.

В рассмотренных примерах употребления проксем, хронем, сенсем, кинем в статьях Марка Лэндлера в ряде случаев выявлено сочетание нескольких маркеров невербального кода в пределах контекста. В целом во всех рассмотренных статьях высокочастотны проксеми, среднечастотны хронемы, низкочастотны сенсе-

мы и кинемы, что является отличительной чертой стиля журналиста и маркирует мужской гендер публицистического дискурса.

При рассмотрении четырех статей Сары Лайл, опубликованных в различные годы, были выявлены общие тенденции: высокая частотность хронем, средняя частотность проксем и сенсем и низкая частотность кинем, что, так же как и в случае с Марком Лэндлером, коррелирует с ранее полученными данными при изучении статей других авторов-журналисток. Часть выявленных маркеров невербального кода контекстуально сопряжены. Проследим выявленные тенденции на примерах.

Высокая частотность хронем. В статье “Magna Carta, Still Posing a Challenge at 800” / «Великая хартия вольностей, все ещё бросающая вызов 800 годам» хронемы представлены в качестве высокочастотных маркеров невербального кода. Например, в контексте “But it was not *until centuries later* that Magna Carta was resurrected, reinterpreted and held up as a great symbol of the rule of law” (Lyall, 2015). / «Но только *столетия спустя* Великая хартия вольностей была возрождена, переосмыслена и признана великим символом верховенства закона» хронема *until centuries later* сопряжена с лингвокультуремой *Magna Carta*.

Среднечастотные проксем. В статье “Prince Harry Casts Aside Ghosts of Royal Marriages Past” / «Принц Гарри избавляется от призраков прежних королевских браков» Сара Лайл применила различные проксем. Например, в контексте “But the engagement is significant, in part as a frivolously welcome distraction at a time of unrelenting bad news about the economy, about *Britain’s painful «Brexit» from Europe and about Britain’s place in the world*” (Lyall, 2017). / «Но помолвка имеет большое значение, отчасти как легкомысленное отвлечение во время безжалостных плохих новостей об экономике, о болезненном “*Брекзите*” *Великобритании из Европы и о месте Великобритании в мире*» выявлено четыре проксем: проксема-топоним *Britain*, употребленная дважды, проксема-топоним *Europe* и проксема-лингвокультурема *Brexit*.

Среднечастотные сенсем. В статье “For Princess Diana, a Legacy That Lives Ever After” / «Для принцессы Дианы: наследие, которое живет вечно» Сара Лайл применила различные сенсем. Например, в контексте “The royal memorial service is not open to the public, but shoppers at Harrods’ department store have been invited to *remain silent* for two minutes on Friday along with Mohamed al Fayed, the owner, whose son, Emad, known as Dodi, died with Diana” (Lyall, 2007). / «Королевская поминальная служба закрыта для публики, но покупателям в универсаме Harrods в пятницу было предложено *хранить молчание* в течение двух минут вместе с Мохаммедом аль-Файедом, владельцем, чей сын Эмад, известный как Доди, погиб вместе с Дианой» журналистка употребила слуховую сенсему для обозначения отсутствия звука. Эта сенсема сопряжена с хронемой *for two minutes on Friday*.

Низкочастотные кинемы. В статье “Labour’s Latest Slogan isn’t Queen’s English” / «Последний лозунг лейбористов звучит не на королевском английском» Сара Лайл применила две кинемы. Так, например, в контексте “And now you, the British people, have to *sit down* and decide whether you want this relationship to continue,” he said, in a speech that earned him *rousing applause*” (Lyall, 2005). / «“А теперь вы, британцы, должны сесть и решить, хотите ли вы, чтобы эти отношения продолжались”, – сказал он в речи, вызвавшей *бурные аплодисменты*» выявлено две кинемы *to sit down* и *rousing applause*, которые сопряжены с лингвокультуремой *the British people*.

В целом во всех рассмотренных статьях Сары Лайл высокочастотны хронемы, среднечастотны проксем и сенсем, низкочастотны кинемы, что является отличительной чертой стиля журналистки и маркирует женский гендер публицистического дискурса.

Заключение

Таким образом, в результате исследования маркеров невербального кода как гендерной составляющей публицистического дискурса были получены следующие выводы: 1) архитектура публицистического дискурса как комплексный исследовательский конструкт включает в себя дискурсивный информативный код; 2) введение авторского понятия «дискурсивный информативный код» позволяет рассмотреть часть архитектуры дискурса как совокупную проекцию различных социокультурных трансформаций в виде единства лексико-грамматических и синтаксических конструкций, отражающих объекты, субъекты и процессы реального мира; 3) интерпретация маркеров невербального кода, а именно кинем, проксем, хронем, сенсем, в виде гендерно обусловленных компонентов в структуре публицистического дискурса позволяет охарактеризовать этот формат институционального дискурса с точки зрения корреляции частотности употребления маркеров невербального кода и гендера продуцента дискурса.

Приведенные в статье результаты исследования четырех статей журналиста Марка Лэндлера и четырех статей журналистки Сары Лайл, активно публикующихся в газете “The New York Times” в разделе “World”, продемонстрировали тенденции частотности употребления маркеров невербального кода, идентичные данным, полученным при ранее проведенном анализе публицистических статей других авторов, журналистов и журналисток, а именно: 1) высокая частотность проксем, средняя частотность хронем, низкая частотность сенсем и кинем в статьях Марка Лэндлера при контекстуальном сопряжении ряда маркеров; 2) высокая частотность хронем, средняя частотность проксем и сенсем, низкая частотность кинем в статьях Сары Лайл. Полученные результаты свидетельствуют об устойчивой тенденции гендерной обусловленности употребления маркеров невербального кода в публицистическом дискурсе.

Полученные результаты позволяют прийти к выводу о том, что выявленная закономерность гендерной обусловленности и гендерной предопределенности употребления маркеров невербального кода в публици-

стическом дискурсе может быть экстраполирована на форматы различных типов дискурса на других языках, в чём и заключается перспектива дальнейших исследований.

Источники | References

1. Алефиренко Н. Ф., Нуртазина М. Б., Стебунова К. К. В поисках когнитивно-лингвистической методологии учения о дискурсе // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. 2021. Т. 18. № 2.
2. Бузина Е. И. Детерминация лексических таймеров в темпоральной структуре художественного текста // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2019. № 44.
3. Голованова Е. И. Профессиональный дискурс, субдискурс, жанр профессиональной коммуникации: соотношение понятий // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 1 (292).
4. Голованова Е. И. Рекуррентные языковые единицы в профессиональном дискурсе // Язык и мышление: психологические и лингвистические аспекты: мат. XVII междунар. науч. конф. Орехово-Зуево, 2017.
5. Даниленко И. А. Сенsemные компоненты как маркеры невербального кода коммуникации в концептосфере романа Ф. С. Фитцджеральда "The Great Gatsby" // Когнитивные исследования языка. 2016. № 26.
6. Карасик В. И. Дискурсивная точность: функциональные характеристики // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2022а. № 3.
7. Карасик В. И. Самовыражение в разных типах дискурса // Коммуникативные исследования. 2022б. Т. 9. № 3.
8. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Тенденции развития современного дискурса // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2021. № 1.
9. Кушнерук С. Л. От теории текстовых миров к теории когнитивно-дискурсивного миромоделирования: кристаллизация исследовательского направления // Когнитивные исследования языка. 2017. Вып. 30.
10. Кушнерук С. Л. Развитие теории когнитивно-дискурсивного миромоделирования за рубежом и в России // Вопросы когнитивной лингвистики. 2018. № 4 (57).
11. Седых А. П., Бузинова Л. М. К вопросу о профессиональной личности журналиста // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2018. № 41.
12. Седых А. П., Шевченко М. И. К вопросу о стратегиях и тактиках в институциональном дискурсе // Научный результат. Серия «Вопросы теоретической и прикладной лингвистики». 2015. Т. 1. № 1 (3).
13. Федотова О. С. Принципы конструирования англоязычного художественного нарратива (к проблеме дискурса и метадискурса художественной прозы). М.: Перспектива, 2021.
14. Alefirenko N. F., Chumak-Zhun I. I., Ozerova E. G., Stebunova K. K. Text and Discourse: Between Scylla and Charybdis of Cognitive Linguopoetics // Journal of Language and Literature. 2015. Т. 6. No. 2.
15. Alefirenko N., Gigolayeva A., Dekhnich O., Chumak-Zhun' I. Discursive-Pragmatic Modeling of the Language Image // Amazonia Investiga. 2019. Vol. 8. Núm. 21.
16. Boldyrev N. N. The Dominant Principle of Meaning Construction in Mind and Discourse // Linguistic Perspectives on the Construction of Meaning and Knowledge / ed. by B. Nolan and E. Diedrichsen. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing; Lady Stephenson Library, 2019.
17. Boldyrev N. N. The Interpretive Dominant in the Cognitive Theory of Language // Proceedings of the Philological Readings (PhR 2019) / Orenburg State University. L., 2020.
18. Ogneva E. A., Danilenko I. A., Kireeva Y. I., Kutsenko A. A. Interpretative Model of Linguacultural Knowledge // The Social Sciences. 2015. Т. 10. No. 6.

Информация об авторах | Author information

RU Огнева Елена Анатольевна¹, д. филол. н., проф.
Трофимова Наталия Алексеевна²
^{1,2} Белгородский государственный национальный исследовательский университет

EN Ogneva Elena Anatolievna¹, Dr
Trofimova Natalia Alekseevna²
^{1,2} Belgorod State National Research University

¹ ogneva@bsu.edu.ru, ² trofimova_n@bsu.edu.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 18.12.2022; опубликовано (published): 31.01.2023.

Ключевые слова (keywords): публицистический дискурс; дискурсивный информативный код; маркеры невербального кода; частотность; интерпретация; journalistic discourse; discursive informative code; nonverbal code markers; frequency; interpretation.